



PARTNERBÖRSE FORMULAR/FOMULÁŘ PRO BURZU PARTNERŮ

Bitte zweisprachig ausfüllen/Prosím, vyplňte dvojjazyčně

I. PROJEKT INFORMATION/ INFORMACE O PROJEKTU

Prioritätsachse/ Prioritní osa:

1. Sozioökonomische Entwicklung des Fremdenverkehrs und Know-how-Transfers
- 1. Socioekonomický rozvoj, cestovní ruch a transfer know-how*

Aktivitätsfeld/ Oblast podpory:

- 1.2. Fremdenverkehr, Kultur und Freizeitökonomie
- 1.2. Cestovní ruch, kultura a ekonomika volného času*

Projektbeschreibung/ Popis projektu:

Aufbau des Kultur-, Gesellschafts- und Schulzentrums für lokale Vereine, für Völker- und Dorfverbindungen in der Mikroregion Želivka.

Výstavba kulturního, společenského a školícího centra pro místní spolky, občanská sdružení a obce sdružené v mikroregionu Želivka.

Projektziel/ Cíle projektu:

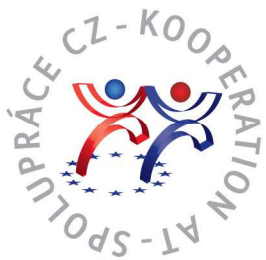
Die Projektumsetzung trägt nicht nur zu erhöhten Ausbildung und Information der Dorfbevölkerung bei, sondern hauptsächlich den Kindern und Jugendlichen. Gerne würden wir die Zusammenarbeit mit den österreichischen Partnern eingehen. Wir möchten zu der engeren Integration der tschechisch-österreichischen Grenzregion somit beitragen. In dem Kultur-, Gesellschafts- und Schulzentrum möchten wir einen Saal und einen Turnraum sowie eine Bühne für den Theaterverein und den Club Pampeliška errichten. Eine Übernachtungsmöglichkeit für die Besucher aus Niederösterreich ist ebenfalls geplant.

Realizace projektu přispěje ke zvýšení vzdělanosti a informovanosti občanů obcí, ale hlavně dětem a mládeži. Rádi bychom navázali na spolupráci s rakouskými partnery, a přispěli tak k užší integraci česko – rakouského příhraničního regionu. V kulturním, společenském a školícím centru chceme vybudovat sál a tělocvičnu, jeviště pro divadelní spolek a klub Pampeliška a ubytovací prostory pro návštěvy z Dolního Rakouska.

Geplante Aktivitäten/ Plánované aktivity:

Regelmäßiges Treffen mit den Gesellschaften und Vereinen wie Feuerwehr, Jäger, Angler, Theater und mit Kindern und der Jugendlichen aus dem Club Pampeliška. Der Kinderball und das Karneval, die Walpurgisnacht, Aufstellung des Maibaums, Anglerwettkämpfe, das herbstliche Ausfischen, (7), den Tag des Kindes feiern, das Treffen der Landsleute, Nikolaus-, und Weihnachtsfest. Als Höhepunkt der Aktionen ist die nationale Ausstellung der Dorfjugendarbeit, der Musikfestival und die rhythmische Bewegung der Kinder aus dem Club Pampeliška. Als wichtigste Aktivität ist der deutsche Sprachkurs für die Kinder sowie für die Erwachsene für die gemeinsame Anknüpfung der Freundschaftskontakte.

Pravidelná setkání se spolky: hasiči, myslivci, rybáři, divadelníky a s dětmi a mládeží klubu Pampeliška. Dětský ples a karneval, pálení čarodějnic, stavění májky, rybářské závody, výlov rybníků (7), oslavy dětského dne, sraz rodáků, mikulášská nadílka a vánoční besídka. Hlavní akcí je Mezinárodní přehlídka prací vesnické mládeže a festival hudby a pohybu klubu Pampeliška. Důležitou



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

aktivitou budou jazykové kurzy (němčina) jak pro děti, tak pro dospělé pro vzájemné navázání přátelských kontaktů.

Geplante Zeitspanne der Projektumsetzung/ Plánovaná doba realizace projektu:

Aufbau: 1. 10. 2008 – 15. 12. 2013

Výstavba: 1. 10. 2008 – 15. 12. 2013

Grad der Projektvorbereitung/ Připravenost projektu:

Abschluss des Projektaufbaus dieser Einrichtung: 1.2.2008 - 15. 3. 2008

Projekt na výstavbu zařízení je již zpracován. 1.2.2008 - 15. 3. 2008

II. INFORMATION ÜBER DEN ANTRAGSTELLER/ INFORMACE O ŽADATELI

Name der Organisation/ Název instituce: Gemeinde Jiřice / Obec Jiřice
Rechtsform/ Právní forma: Gemeinde / Obec
Adresse/Adresa: obec Jiřice č. 17, 396 01 Humpolec
Tel/Fax: 603 498 087, fax: 565 533 136, e-mail: jirice@atlas.cz
Website/Internetové stránky: www.obec-jirice.cz

KONTAKTPERSON FÜR DAS PROJEKT/ KONTAKTNÍ OSOBA PROJEKTU

Vorname und Nachname/ Jméno a příjmení: Svatopluk Veroněk
Tel/ Fax: +420 603 498 087 / fax: +420 565 533 136
E-Mail: v.svatopluk@seznam.cz
Sprachkompetenz/ Komunikační jazyk: deutsch und tschechisch česky a německy



III. ROLE DES GESUCHTEN PARTNERS/ROLE HLEDANÉHO PARTNERA

Bestimmt für die Dorfbewohner, die Interesse an einem Erfahrungsaustausch und an der Einbindung in das Kultur- und Gesellschaftsleben unseres Dorfes haben, das in einer wunderbaren Umgebung in Vysocina liegt. Das Interesse an der Einbindung der Kinder und Jugendlichen in den Club Pampeliška.

Určeno pro občany vesnice, která má zájem o výměnu zkušeností a zapojení se do kulturního a společenského života naší obce, ležící v krásném prostředí Vysočiny. Zájem o zapojení dětí a mládeže v klubu Pampeliška.

Ich bin einverstanden, dass diese Daten durch das Gemeinsame Technische Sekretariat bearbeitet werden und auf der Homepage des ETZ-Programms Österreich - Tschechische Republik 2007-2013 veröffentlicht werden.

Souhlasím s tím, aby údaje nacházející se ve formuláři byly zpracovány Společným technickým sekretariátem a publikovány na stránkách programu EÚS Rakousko – Česká republika 2007-2013.